

Russian transcript:

Также у нас, ну это уже я сравниваю с Американской high school, то есть, когда ученики уже начинают самостоятельно себе выбирать предметы и они находятся как здесь в университете в больших классах и у каждого своё расписание и они встречаются с некоторыми людьми в нескольких классах, с некоторыми вообще не встречаются. У нас же немного по другому, у нас учеников разделяют на определённую группы, на класс и эти группы человек, по 25-30 человек, они ходят на все предметы вместе, и у них все предметы, все классы, всё вместе, то есть, эти 25 человек знают друг-друга лучше чем кто либо другой. Вот, мне кажется что это тоже намного лучше, мне так больше нравится, я не знаю почему, потому что люди уже очень хорошо друг-друга знают, они конечно общаются с другими классами, но когда есть у тебя в классе такие люди которых ты знаешь всех до одного и с которыми ты всегда общаешься, всегда есть у кого что-то...у кого что спросить, всегда знаешь кому с чем можно обратиться. Это...это, не знаю, способствует как-то общению, оно не изолирует людей друг от друга. У нас в школе было вообще огромное количество разных кружков. У нас были кружки по информатике, то есть, люди занимались компьютерными какими-то углубленно, не то чтобы углубленно, они назывались факультативы, то есть, на этих факультативах давали немножко больше информации чем обычно в классе. Для тех кто хочет знать больше. Также у нас были, был клуб дебатов, я правдо не участвовала в этом, но мои одноклассники участвовали, и они участвовали в различных, межшкольных, межгородских, межрайонных соревнованиях по дебатам. Кстати дебаты проводились на английском языке. Потом также у нас были, разные, театральные, певческие кружки, вот в этом я участвовала. Я ходила даже в театральный клуб в одно время. Нас обучали сценическому искусству, как нужно себя вести на сцене, куда смотреть, как руками двигать и как нужно правильно показывать то что ты хочешь показать зрителю. Ещё помимо этого, обязательно на каждый определённый праздник устраивался концерт. Концерт состоял из ученической самодеятельности, то есть, каждый класс должен был представить определённую сценку, тематическую или должен был выступить представитель от класса спеть песню либо рассказать стих, смотря какая тема всего мероприятия была, либо это было театральная сценка, особенно это часто устраивалось на такие праздники как 8 Марта, День Учителя, Новый Год, Наурыз особенно. Я помню на Наурыз мы всегда готовили праздничное шоу, во дворе школы у нас было, кто-то приносил из дома разные вкусности и устраивался такая не большая ярмарка. Вот это я точно помню. Сейчас, по моему, не уже...не в одной школе не преподают труды, человек без труда ничто, и поэтому нас тоже обучали этому, то есть, нас с малого возраста уже учили девочек как готовить, как шить, как вязать, как за домом ухаживать. Но вот уже после того как я закончила этот курс, а этот курс длился пятой, шестой, седьмой класс, по-моему, да, после того как я закончила это, это сразу же отменили. Уже даже моя сестрёнка не училась трудам в этой школе. Что ещё интересно у нас мне кажется математика на много сильнее преподаётся чем...такие

предметы как математике, физика, более сильно преподаются в школах, на общеобразовательном уровне я имею в виду, не...не для тех кто углубленно изучает, а на общеобразовательном уровне, нас как бы стараются больше развивать в разные стороны.

English translation:

Also we have, well, I am comparing with American high schools now, i.e., when the students already start choosing their classes independently and they are in big classes like here at the university and each of them has his own schedule and gets to meet some people in some classes, never meets the others. It is a bit different in our country, the students are divided into specific groups, classes, and these groups of people, 25-30 people, they go to classes together, and they have all the subjects, classes, everything together. i.e., these 25 people know one another better than anybody else. So, I think it is much better. I like it more this way. I do not know why, since people know each other very well, they certainly talk to other groups as well, but when in your group you have such people, all of whom you know and communicate with them all the time, there is always someone...someone to ask something...you always know whom to address for certain things. It...it, I do not know, helps to communicate. It doesn't isolate people from each other. We had a lot of different clubs in my school. We had an information technologies club, i.e., people studied computers more in depth, not just more in depth, they were called optionals. i.e., in these optionals they used to give more information than in regular classes for those who wanted to know more. Also we had...there was a debate club. I did not participate in it, to tell the truth, but my classmates participated and they took part in various, interschool, intercity, regional debate contests. By the way, the debates were in English. Also we had various theater and singing clubs and I did participate in this. I even used to go theater club for some time. We were taught stage art, how to act on the stage, where to look, how to move hands and how one should show what he wants to show spectators. Also, besides this, there was a talent show without fail for each holiday. The show consisted of student art, i.e., each class was supposed to present a certain skit, thematic or a representative from a class had to present, sing a song or recite a poem, depending on what the theme for the whole show was. It could be a theatrical skit. It was especially organized for such holidays like March 8, Teachers' Day, New Year, *Nauryz*¹ particularly. I remember, for *Nauryz* we always prepared a holiday show in the school yard. Somebody used to bring various delicacies from home and a kind of small fair used to be organized. I well remember this. Now, I think, anymore... They do not teach the trade class at any school, a person is nothing without trade, and that's why we were taught this, i.e., from childhood the girls were taught how to cook, how to sew, how to knit, how to take care of the house. But after I finished this class, this class used to continue through the fifth, sixth, seventh grades, I think, yes, right after I finished it, it was cancelled. Even my sister did not have this class at school. Another interesting thing, I think, back home math is taught more intensively than...such subjects like math, physics are taught more intensively at schools, in general education level, I mean, not...not for those who study in depth, but in general level, they try to develop us in different spheres.

¹ *Nauryz* – a holiday that celebrates New Year and spring.

About CultureTalk: CultureTalk is produced by the Five College Center for the Study of World Languages and housed on the LangMedia Website. The project provides students of language and culture with samples of people talking about their lives in the languages they use everyday. The participants in CultureTalk interviews and discussions are of many different ages and walks of life. They are free to express themselves as they wish. The ideas and opinions presented here are those of the participants. Inclusion in CultureTalk does not represent endorsement of these ideas or opinions by the Five College Center for the Study of World Languages, Five Colleges, Incorporated, or any of its member institutions: Amherst College, Hampshire College, Mount Holyoke College, Smith College and the University of Massachusetts at Amherst.

© 2003-2009 Five College Center for the Study of World Languages and Five Colleges, Incorporated